

moyens retournent en un meilleur estat. En cas que vous avez<sup>s</sup> receu le petit traicte<sup>h</sup> du Tamerlane en François<sup>i4</sup>, sans la Traduction Allemande commencée<sup>j</sup> du feu sieur de Wartensleben<sup>5</sup>, vous me le pourrez envoyer par l'ordinaire, mais si la traduction y est adjointe il sera meilleur de le differer iusques a la foire de Leipzig du nouvel an, lá ou<sup>k</sup> il pourra estre porté par les gens des marchands Heine et Clas les Silmes<sup>6</sup>. La mort de feu monsieur le Landgrave<sup>7</sup> est bien deplorable,<sup>1</sup> on donne esperance encores pour<sup>m</sup> des traictéz qui<sup>n</sup> s'entretiennent avec l'Evesque de Wirzbourg<sup>8</sup>, et s'il se pourroit faire un bon et asseuré accord pour ses enfans et pays<sup>9</sup>, il ne seroit qu'a souhaitter. Le Feldmarschal Götz<sup>10</sup> est allé vers Hessen, et<sup>p</sup> quant y seront faicts tant de difficultes, que sur l'accord de Hanau touchant Schlichter<sup>11</sup>, i'y vois<sup>q</sup> nul effect. Feu mon maistre d'Hostel vous avoit escrit n'a gueres pour quelques armoiries de noz<sup>f</sup> Accademiques, en cas que l'eussiez recouvertes, ie les ayerois bien<sup>s</sup> avoir, pour les mettre au<sup>t</sup> reservoir dicelle<sup>u</sup> Accadem[ie] fructifiante.<sup>12</sup> J'y desire aussi les armoiries de Sested<sup>13</sup>, et Stalhans<sup>14</sup>, et me seroit assez les avoir tirez seulement de la plume en ancre, y notez les couleurs<sup>15</sup>; Pardonnez moy de la peine que ie vous en donne, si vous n'avez toute la liste qui<sup>v</sup> monte a present iusques au nombre de trois cens et quinze<sup>16</sup>[.] Il<sup>w</sup> vous en<sup>x</sup> sera envoyé<sup>y</sup> le default. Le Tardif m'avoit servi vingt ans, qu'est aussi l'age de nostre Accademie fructifiante<sup>17</sup>, et nous en avons conté<sup>z</sup> dernièrement des morts quatre vingt et dix, c'est le changement de ce monde, [23v] et<sup>aa</sup> de ceste vie Laquelle Dieu nous rend meilleure, apres l'avoir deposée la terrienne. Vous trouverez peut estre mes lignes trop longues, ou fascheuses, c'est pourquoi ie finiray<sup>bb</sup> vous recommandant a la tresseure protection et sauve-garde de nostre bon Dieu, et ie suis, Monsieur

Vostre tresaffectionné amy.

Le Nourrissant

De Cöten ce 28. d'Octobr. 1637.

Vous trouverez ci dedans un Sonnet Allemand fait sur la mort du feu nostre tardif ou lent.<sup>18</sup>

T a *Tintenklecks, wahrscheinlich über et oder de.* – b *Eingefügt bis moy* – c *Folgt* <telles> – d *Eingefügt für* <en mau> – e *Folgt* <declaration> – f *Unleserlich.* – g *Eingefügt für* <avez> – h *Eingefügt für* <livre> – i *Folgt* <seulement> – j *Am Rand ergänzt.* – k *Folgt* <un de> – l *Folgt* <toutesfois> – m *Folgt* <quelques> – n *Folgt* <se facent> – o *Für* <Le Gen> – p *Folgt* <s'il se fait font tant>, wobei font *ursprünglich* faict ersetzt – q *Folgt* <peu ou> – r *Folgt* <compagnons> – s *Folgt* <d'> – t *Ersetzt* <en son> – u *Ersetzt* <de l'> – v *Eingefügt bis* <a present> – w *Am Rand ergänzt für* <elle> – x *Eingefügt.* – y *Folgt unverständliches Zeichen* <p?> für pour? und direkt im Anschluß <le reste, duquel avez> – z *Ersetzt* <prouvé> – aa *Am Rand ergänzt bis* <vie> – bb *Folgt* <vous priant Di>

K 1 Friedrich v. Schilling (FG 21. Der Langsame/ Le Tardif/ Le Lent) verstarb am 9.10.1637. Vgl. 371027 nebst Beilagen I-III. Zur Überlieferung ins Französische übersetzter Gesellschaftsnamen der FG-Mitglieder vgl. 371112A K 9.

2 Anscheinend nicht erhalten.

3 Der in Bremen lebende Exulant Frh. Balthasar v. Schrattenbach. S.370902 K 12.